

## YOUR FUTURE CHURCH



Contributions and checks can be made payable to:  
**St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church**  
Memo: Building Fund  
Address: P.O. Box 3116, La Mesa, CA 92104

## ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

### RECENT COLLECTIONS

**March 3:** \$1,477; Coffee: \$34

**March 10:** \$1,021; Second Collection for Building Fund: \$333  
Coffee: \$43

**March 17:** \$774; Building Fund: \$440 Coffee: \$66

**Every second Sunday of the month we will have a second collection for the Building Fund**

“You are being enriched in every way for all generosity, which through us produces thanksgiving to God” 2 Cor 9:11

**STORAGE UNITS** – We must downsize immediately. Please help us by volunteering to help clear them out or store items in your homes or garages!

**MEMORIAL SERVICES** — Please give the names of your deceased family and friends to Fr. Yurii to be commemorated at the Lenten memorial service/Pankahyda at the end of each Liturgy.

**THANK YOU - ДЯКУЄМО**— to Yuri Gnyp and Oleksiy Zamyatin for finishing their work clearing off our land in Santee.

# ST. JOHN THE BAPTIZER

## Українська Католицька Церква

### Weekly Bulletin

March 24, 2019 • Veneration of the Holy Cross • Неділя Хрестопоклонна



### Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

### Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.  
San Diego, CA 92104

### Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116  
La Mesa, CA 91941

### Confessions:

30 minutes before or immediately after Divine Liturgy, or by appointment

### Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

### Website:

[www.stjohnthebaptizer.org](http://www.stjohnthebaptizer.org)

### Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.  
Santee, CA 92071

## Upcoming Services - Розклад Богослужень

**Sunday, March 31:** Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am

**Pankahyda will be served after Sunday Divine Liturgies during Lent**

**Sunday, April 7:** Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am

**O Lord and Master of my life,** keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power and idle chatter.

**Instead, grant to me, Your servant,** the spirit of wholeness of being, humble-mindedness, patience, and love.

**O Lord and King,** grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my brother; for You are blessed now and ever and forever.

**Господи і Владико життя мого!** Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджени від мене.

**Духа чистоти, покори,** терпеливости й любови даруй мені, слугі твогому.

**Так, Господи, Царю!** Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь.

### Third Sunday of the Great Fast Неділя 3-тя Великого посту

Today is “Shot in the Arm Sunday” – a day on which the Church encourages us to keep up our practice of the Fast by displaying the precious cross. We look at the cross and remember what the Fast is all about: God’s gift of Himself for us.

We do not focus on Christ’s sufferings today as we do in Holy Week. Instead we look at the effect of His saving death. Every day this week the Church prays the following: “The angel’s fiery sword will no longer guard the gate of Paradise for the cross of the Lord has put it out wondrously. The power of Death has been broken, the victory of Hades wiped out and You, my Savior, have stood up and called out to all those bound in hell: ‘Come now; enter into Paradise.’”

We express our faith in the joyful victory of Christ over Death by surrounding the cross with flowers. In many churches people take one of these flowers home and put it in their icon corner as a reminder of Christ’s triumph. We are no longer captive to the power of Death which has been defeated by the cross. If you have a cross at home, decorate it with flowers today. In the hymn above we hear: “The angel’s fiery sword will no longer guard the gate of Paradise.” To what does this refer? Read Genesis 3:24 to find out. Then read all of Genesis chapter 3 to learn more.



Хресту твоєму поклоняємось, Владико, і святеє воскресіння твоє славімо!

Ст. Јоип тие Вартізер Шкаїпіап Єатноіс Єиґси • Раґізи Вшеетіп

### Third Sunday of the Great Fast Неділя 3-тя Великого посту

Прийдіть, вірні, поклонімся життєдайному дереву!  
На ньому бо Христос, Цар слави, простерши добровільно руки,  
підніс до первісного блаженства тих,  
кого раніш ворог спокусив сласністю  
та віддалив від Бога.

Прийдіть, вірні, поклонімося дереву,  
яким ми вдостоїлись стерти голови невидимих ворогів!

Прийдіть усі покоління народів  
і пошануймо піснями хрест Господній:  
Радуйся, Хресте, впалого Адама досконале визволення!  
Тобою вірні народи хваляться,  
бо твоєю силою відважно перемагають безбожних людей!  
Тебе нині ми, християни, з побожністю цілуємо  
і на тобі прославляємо розп'ятого Бога, промовляючи  
Господи, на ньому ти розп'явся,  
тож помилуй нас, як добрий і чоловіколюбчець!

Come, O faithful, let us bow before the life-giving Cross  
on which Christ, the King of glory, freely stretched out His hands.  
By this He raised us up to our former happiness,  
which we had lost because of the ancient Enemy  
and the bitter pleasure that exiled us from God.  
Come, O faithful, let us bow before the Wood  
which lets us crush the head of the invisible enemy.

Come, all you families of the nations,  
let us venerate the Cross of the Lord with our hymns:  
Rejoice, O perfect redemption of the fall of Adam;  
Rejoice, O venerable Cross.  
Filled with fear and awe, we embrace you; we glorify God, and we say:  
O Lord, You were nailed on the Cross;  
in Your goodness and love, have mercy on us.

Ст. Јоип тие Вартізер Шкаїпіап Єатноіс Єиґси • Раґізи Вшеетіп